



جمعية أمسيا مصر (التربية عن طريق الفن)  
المشهرة برقم (٥٣٢٠) سنة ٢٠١٤  
مديرية الشؤون الإجتماعية بالجيزة

## بحث بعنوان

"إبتكار مصاحبات لبعض مقدمات الأغاني المصرية والاستفادة منها في تحسين الأداء لدى دارسي آلة البيانو"

مقدم من:

د/إيمان حسن محمد حسن الزاوى  
مدرس بيانو بقسم التربية الموسيقية  
كلية التربية النوعية - جامعة أسوان

## "إبتكار مصاحبات لبعض مقدمات الأغاني المصرية والاستفادة منها في تحسين الأداء لدى دارسي آلة البيانو"

د/إيمان حسن محمد الزاوي\*

### • المقدمة:

تحتاج المهارات العزفية المختلفة الخاصة بألة البيانو إلى تدريب مستمر وفعال لفترات زمنية طويلة ولكي يتحقق ذلك يجب أن يشعر الطالب بالرغبة والاستمتاع بأداء تلك التدريبات المستمرة لكي يحقق المستوى العزفي الملائم دون أن يشعر بالملل لتكرار التدريب على تمارين لا يكون لها لحن يجذب الطالب لأدائه عدة مرات متتالية دون توقف فينصرف عن التدريب.

لذا ترى الباحثة إن تدريب الطلاب على تلك المهارات الأدائية على آلة البيانو عن طريق أداء بعض مقدمات الأغاني المشهورة والمحبة للأذن وقريبة من ثقافة الطالب تعمل على تحسينها بسهولة ويسر ولا يشعر الطالب بالملل في التدريب عليها لفترة طويلة ، فالطلاب يميلون إلى المؤلفات القريبة من ثقافتهم والتي ترتبط إرتباطا وثيقا بمفرداتهم وعاداتهم وطابعهم، ورغم ما تحويه بعض هذه الألحان من بساطة إلا أنها تحوى بداخلها أساليب أداء متعددة يستطيع الطالب بها الوصول إلى مستوى متقدم في التكنيك والتعبير كما في دراسة "نهير محمد عبد القادر" في عمل برنامج مقترح لتعليم بعض مهارات البيانو الأساسية لأطفال المرحلة الأولى من التعليم الأساسي<sup>١</sup>

وقد تم اختيار بعض مقاطع من مقدمات أغاني مشهورة لمؤلفين مصريين مثل "رياض السنباطي (١٩٠٦ - ١٩٨١) الذي تألق في سماء التلحين الغنائى وصاغ العديد من الألحان الغنائية وأبرزها لأم كلثوم وخاصة القصائد الغنائية ،<sup>٢</sup> وقدم فى مؤلفاته ألحان صيغت لألة البيانو وقد تم وضع آلة البيانو على المسرح فى قصيدة "أراك عصى الدمع" ، كما عُرِف الجزء الخاص بالبيانو على آلة الأورج الكهربائى فى أغنية "أقبل الليل" وأهتم أيضا فريد الأطرش بالتأليف والغناء لآلة البيانو فى مقدمات أغانية لذا تم أنتقاء مقاطع خالية

\* مدرس بيانو كلية التربية النوعية جامعة أسوان.

<sup>١</sup> - نهير محمد عبد القادر: " برنامج مقترح لتعليم بعض مهارات البيانو الأساسية لأطفال المرحلة الأولى من التعليم الأساسي" بحث منشور، المؤتمر العلمى السابع، إتجاهات الفكر الموسيقى فى القرن العشرين، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان القاهرة عام ٢٠٠٣م.

<sup>٢</sup> - حازم محمد عبد العظيم: " أسلوب رياض السنباطي فى التلحين، دراسة تحليلية لبعض أعماله"، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، القاهرة، عام ١٩٩٣م.

من مسافة ثلاث أرباع النغم لسهولة أدائها على آلة البيانو تخدم تنمية المهارات الأدائية المختلفة على الآلة.

#### • مشكلة البحث:

تتحدد مشكلة البحث في عزوف الطلاب عن أداء التدريبات التقليدية التي تنمى المهارات العزفية المتنوعة وذلك لبعدها عن ثقافتهم وأيضاً لا يوجد بها لحن شيق يجذبهم لتكرار أدائها للوصول إلى الأداء المتميز، لذا قامت الباحثة بإعداد مصاحبات لبعض مقدمات الأغاني المشهورة والقريبة من ثقافة الطالب المصرى والتي تتضمن مهارات عزفية متنوعة من خلال أدائها لا يشعر الطالب بالملل من تكرارها وتنمى لديه المهارات التي تخدم مناهجة الدراسية وأيضاً أقترح تمارين وأرشادات عزفية لتذليل تلك الصعوبات.

#### • أهداف البحث: يهدف هذا البحث إلى:

- ١) تنمية التقنيات العزفية من خلال الألحان المختارة .
- ٢) تحسين أداء الطالب على آلة البيانو من خلال أداء ألحان مألوفة.
- ٣) إثراء مناهج البيانو من خلال مقطوعات موسيقية مصاغة على ألحان عربية محببه .

#### • أهمية البحث:

رفع كفاءة الأداء وتحسينه لدارس آلة البيانو فى المقررات التطبيقية بأسلوب مشوق والتي تخدم الطالب لتأهيله فنياً وموسيقياً للأساليب الموسيقية المختلفة.

#### • تساؤلات البحث:

- ١) ما التقنيات العزفية والإرشادات المقترحة التي تشتمل عليها المقدمات عينة البحث لتذليل صعوبات أداء تلك التقنيات ؟
- ٢) كيف يتم تحسين أداء الطالب على آلة البيانو من خلال أداء ألحان مألوفة له ؟
- ٣) ما الاستفادة من المقدمات الموسيقية من بعض مقدمات الأغاني المصرية المشهورة فى تحسين أداء دارسى آلة البيانو ؟

#### • حدود البحث:

##### حدود مكانية:

طلاب الفرقة الثالثة والرابعة بكلية التربية النوعية – جامعة أسوان.

## حدود زمانية:

للعام الدراسي ٢٠١٨/٢٠١٩م.

## حدود فنية:

بعض أعمال كلا من رياض السنباطي وفريد الأطرش.

## • إجراءات البحث:

### (أ) منهج البحث:

يتبع هذا البحث المنهج الوصفي (تحليل محتوى) " ويعرف بوصف كل ما هو كائن وتفسيره وتحديد الظروف والعلاقات التي توجد بين الوقائع وقد استخدم في هذه الدراسة تحليل المحتوى والمضمون لتناسب محتواها من مقطوعات وتمارين وتحليل لها وتحديد أهدافها ويعد استخدام هذا المنهج أداء لتحقيق الأهداف المرجوة من هذا البحث في ضوء إتمام عملية التحليل وفق أسس منهجية ومعايير موضوعية<sup>١</sup>. ويقصد به أيضا في هذا البحث " وصف المهارات التكنيكية الموجودة في الأعمال الموسيقية المصرية المشهورة والمسموعة والمؤداة على آلة البيانو الخالية من ثلاث أرباع النغم، وكذلك تحليل الإرشادات العزفية العامة لأداء تلك المهارات على الآلة<sup>٢</sup>.

### (ب) عينة البحث:

ثلاث مقدمات من الأغاني المصرية المشهورة والمسموعة الخالية من مسافة ثلاث أرباع النغم.

١- أغنية أراك عصي الدمع كلمات الشاعر العربي أبي فراس الحمداني ألحان رياض السنباطي غناء كوكب الشرق أم كلثوم.

٢- أغنية أقبل الليل كلمات الشاعر أحمد رامى ألحان رياض السنباطي غناء كوكب الشرق أم كلثوم.

٣- أغنية ما أنحرمش العمر منك كلمات الشاعر مرسى جميل عزيز ألحان فريد الأطرش غناء فريد الأطرش أنتاج عام ١٩٦٥م.

### (ج) أدوات البحث:

- إستمارة إستطلاع رأى الأساتذة المتخصصين في عينة البحث (ملحق رقم ١).

١- محمد شفيق: البحث العلمي - الخطوات المنهجية لإعداد البحوث الاجتماعية، الإسكندرية، المكتب الجامعي الحديث ١٩٩٨م، ص ١٠٨.

٢- فؤاد أبو حطب، آمال صادق: مناهج البحث وطرق التحليل الإحصائي، العلوم النفسية والتربوية والاجتماعية، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة ١٩٩١م، بتصرف ص ٩٩.

- إستمارة إستطلاع رأى الأساتذة المتخصصين فى التقنيات العزفية المستخلصة من بعض مقدمات الأغانى المصرية عينة البحث والأرشادات العزفية المقترحة لأدائها (ملحق رقم ٢).

- إستمارة إستطلاع رأى الأساتذة المتخصصين فى المصاحبة المبتكرة (ملحق رقم ٣).

• **مصطلحات البحث:**

- **المقدمة الموسيقية: "Prelude or Overtuye"**

"تكون المقدمة الموسيقية عملاً مختص بذاته فهناك العديد من الأعمال الموسيقية التى يطلق عليها مقدمات موسيقية وقد تكون مقدمه لعمل آخر كتابع للعمل الأول . وهناك مقدمات موسيقية لبعض الأعمال الغنائية كمقدمات الأوبرا ومقدمات البالية ، ويختلف من عمل لآخر ومن عصر لآخر فمقدمات الباروك تختلف عن الكلاسيكية وتختلف عن الرومانتيكية . وخلال عصر الباروك كانت فى الأغلب بمثابة مقدمة للحركات اللاحقة للعمل الذى كان عادة أطول وأكثر تعقيدا أما فى العصر الرومانتيكى كانت مقطوعة قائمة بذاتها لا يتبعها مقطوعات تابعة . كما أنها تتميز عموماً بعدد صغير من الأشكال الإيقاعية واللحنية التى تتكرر خلال المؤلفه الموسيقية . بدأ ظهور مقدمات لوحة المفاتيح فى القرن السابع عشر فى فرنسا وتم إستخدام مقدمات تمهيدية ترك الزمن وتحديده للعازفين فى أختيار السرعة وتحديد بعض الأزمنة لبعض النوت الموسيقية، ومثال لذلك بعض أعمال الهاربسكورد لكوبران (١٦٦١-١٦١٦) <sup>١</sup>."

- **الأداء الحر Ad Libitum :**

مصطلح لاتينى بمعنى الحرية فى الأداء وفق إرادة المؤدى (عازفاً أو مغنياً)، وقد يختصر هذا الأصلاح إلى AD,Lib, ، ويكتب فى المدونات الموسيقية Adlib <sup>٢</sup>. وهذا التعريف فى الموسيقى العربية ولكن فى الموسيقى الغربية يسمى مقدمة موسيقية.

- **المقدمات الموسيقية للأغانى: "Musical introductions to songs"**

مقطوعات موسيقية توضع كمقدمه للأغانى تكون فى ذات مقام الأغانى غالباً، وتحتوي ألقانها على ما يربط بينها وبين الأغنية ويظهرها ويضيف إليها <sup>٣</sup>.

1- Stanly Corngold:"The Faste Of The self : German Writer and French Theory . "Duke University Press. London . 1994,P.143.

٢- أحمد بيومي: "القاموس الموسيقي"، وزارة الثقافة، المركز الثقافى القومى، دار الأوبرا المصرية، القاهرة عام ١٩٩٢م ، ص

3- Regina F. Bendix& Galit Hasan- Raket:"A companion to Folklor ",Wiley Blackwell ub.,uk.2012,P. 465

## - الأغنية: "Song"

"هى منظومة كلامية موزونه شعريا وتعبر عن فكرة معينة وتأخذ أشكالا مختلفة تطورت عبر العصور المختلفة وهى تعتمد على المعنى أو بمساعدة مجموعة صوتية"<sup>١</sup>.

## - ترقيم الأصابع: "Fingering"

الطريقة المثلى لترتيب الأصابع أثناء العزف ولها أثر كبير على مهارات العازف وحسن التصرف<sup>٢</sup>

## - المهارة الأدائية **Performing skill**:

نشاط معقد يتطلب فترة زمنية من التدريب المقصود والممارسة المنظمة والخبرة المضبوطة بحيث يؤدي بطريقة ملائمة<sup>٣</sup>.

## - التكنيك: "Technique"

هو إكساب المرونة العضلية والمفصلية للجهاز الحركى سواء للذراعين ولأصابع اليدين بحيث تمكن العازف من أداء التقنيات العزفية المختلفة بطريقة صحيحة<sup>٤</sup>

## ينقسم البحث إلى جزئين:

### -أولاً: الإطار النظرى: ويشتمل على:-

١- الدراسات السابقة المرتبطة بموضوع البحث .

٢-الأغنية المصرية.

٣- نبذة مختصرة عن ملحنى المقدمات عينة البحث .

٤- بعض التقنيات العزفية فى القرن العشرين لآلة البيانو.

### -ثانياً: الإطار التطبيقي: ويشتمل على:

- تحليل المقدمات عينة البحث وتحديد التقنيات العزفية المتضمنه بها .

- عرض الأرشات العزفية المقترحة لتحسين أداء تلك التقنيات .

---

١- ناهد أحمد حافظ: "الأغنية المصرية وتطورها خلال القرنين التاسع عشر والعشرين ، رسالة دكتوراه غير منشورة ، كلية التربية الموسيقية جامعة حلوان ، القاهرة عام ١٩٧٧م ص ١٤ .

2- Collins, William: Collins gem dictionary, type press,London,1980,p 153.

٣- مال أحمد مختار صادق، فؤاد أبو حطب "علم النفس التربوى"، الطبعة الثالثة، القاهرة مكتبة الأنجلو المصرية، عام ١٩٩٠م، ص ٥٣٨.

٤- أحمد بيومي:"القاموس الموسيقي" وزارة الثقافة، المركز الثقافى القومى، دار الأوبرا المصرية، الطبعة الأولى ١٩٨٧م، ص١٩٥.

## أولاً: الأطار النظرى:

### ١- الدراسات السابقة المرتبطة بموضوع البحث:

تم ترتيب الدراسات السابقة زمنياً من الأحدث إلى الأقدم:

- الدراسة الأولى: "كيفية استخدام التقنيات العزفية فى أداء بعض المؤلفات العربية على آلة البيانو" \*

تهدف تلك الدراسة إلى: تحديد التقنيات العزفية فى بعض المؤلفات العربية وكيفية

أدائها على آلة البيانو وتذليل الصعوبات العزفية من خلال بعض التمارين المقترحة.

وقد أستخدم الباحث المنهج الوصفى التحليلي، وتوصل إلى النتائج التالية: ألقاء

الضوء على الأعمال المختلفة لبعض المؤلفين المصريين وقام بأستخدام مختلف

التقنيات العزفية لآلة البيانو لأداء المؤلفات، وتتفق تلك الدراسة مع البحث الحالى فى أداء

بعض المؤلفات العربية على آلة البيانو وتحديد التقنيات العزفية بها وتختلف فى عينة

البحث حيث يهتم البحث الحالى ببعض مقدمات الأغاني المصرية فى تحسين الأداء على

آلة البيانو.

- الدراسة الثانية: " تدريبات مستوحاة من بعض مقاطع آلة البيانو فى الأغاني العربية فى

تعليم الموسيقى للطالب المتخصص." \*

تهدف تلك الدراسة إلى: توظيف بعض مقدمات وفواصل البيانو بالأغاني العربية

لإثراء مناهج العزف والأداء لآلة البيانو والآلات العربية، والأستفادة منها فى مناهج

تحليل الموسيقى العربية والموسيقى العالمية.

وقد أستخدم الباحث المنهج الوصفى (تحليل محتوى)، من خلال عينة مقصودة ومنتقاه

من مقدمات وفواصل آلة البيانو بالأغاني العربية فى منتصف القرن العشرين فى المقامات

المناسبة الخالية من ثلاث أرباع النغمات، وتوصل إلى النتائج التالية: توظيف بعض

مقدمات وفواصل البيانو بالأغاني العربية لإثراء مناهج العزف والأداء لآلة البيانو،

والآلات العربية والغناء العربى ومناهج الصولفيج العربى، والاستفادة منها فى مناهج

تحليل الموسيقى العربية والموسيقى العالمية.

---

(\* أحمد سيد محمود محمد : "كيفية استخدام التقنيات العزفية فى أداء بعض المؤلفات العربية على آلة البيانو" رسالة دكتوراه غير منشورة ، كلية التربية الموسيقية ، قسم الأداء ، جامعة حلوان ٢٠١٧م

(\* محمد عبد الحميد راشد & باسم زاهر: "تدريبات مستوحاة من بعض مقاطع آلة البيانو فى الأغاني العربية فى تعليم الموسيقى للطالب المتخصص" بحث منشور، مجلد ٣٤ جزء ٣ يناير ٢٠١٦.

وتتفق تلك الدراسة مع البحث الحالي في استخدام مقدمات الأغاني الخالية من ثلاث أرباع النغمة، ويختلف في الهدف من البحث والعينة المستخدمة.

○ الدراسة الثالثة: "برنامج مقترح مستنبط من المقدمات الموسيقية لبعض الأغاني المصرية لتدريس آلة الكمان العربي" \*\*

تهدف تلك الدراسة إلى: وضع برنامج تدريبي مقترح مستنبط من المقدمات الموسيقية لبعض الأغاني المصرية لتدريس آلة الكمان العربي بالمعهد العالي للموسيقى العربية وأيضاً التعرف على المهارات الموجودة في المقدمات الموسيقية ومحاولة إكسابها بالتدريب ، وقد استخدم الباحث المنهج التجريبي في وضع الفرض المقترح موضع التجربة ، من خلال عينة مقصودة من الفرقة الرابعة ،

وتوصل إلى النتائج التالية: أن هناك فروق دالة بين متوسطات أداء الطلاب للمهارات بين الأختبار التحصيلي القبلي البعدي لصالح البعدي، تتفق تلك الدراسة مع البحث الحالي في الأهتمام بالمقدمات الموسيقية لبعض الأغاني المصرية، ويختلف في عينة البحث والمنهج المستخدم.

○ الدراسة الرابعة: "دور المقدمات الموسيقية للأغاني المصرية في تنمية المهارات للدارس المبتدئ لآلة العود." \*

تهدف تلك الدراسة إلى :تشجيع الطلاب على مواصلة التدريب للدارس المبتدئ على آلة العود لتنمية المهارات العزفية.

وقد استخدمت الباحثة المنهج التحليلي، وتوصلت إلى أن التراث الغنائي والموسيقى المصري ساعد الطالب المبتدئ في تحسين أدائه على آلة العود، وتشجيعه على مواصلة التدريب، وتتفق تلك الدراسة مع البحث الحالي في استخدام المقدمات الموسيقية للأغاني المصرية في تنمية المهارات العزفية، ويختلف في حدود البحث وعينته.

○ الدراسة الخامسة: "الأغنية المصرية في النصف الثاني من القرن العشرين" \*\*

تهدف تلك الدراسة إلى :تحليل الأغنية المصرية في الفترة من ١٩٥٠ حتى ٢٠٠٠ وما طرأ عليها من تطور وأهم خصائصها وأبرز ملحنها ومطربها.

---

\*\* مصطفى السيد عبد الله: "برنامج مقترح مستنبط من المقدمات الموسيقية لبعض الأغاني المصرية لتدريس آلة الكمان العربي" ، رسالة دكتوراه معهد موسيقا عربية ٢٠٠٧.

\* داليا عماد الدين المصري: "دور المقدمات الموسيقية للأغاني المصرية في تنمية المهارات للدارس المبتدئ لآلة العود"، رسالة ماجستير كلية التربية النوعية طنطا ٢٠٠٤

\*\* إيهاب أحمد توفيق محمد: "الأغنية المصرية في النصف الثاني من القرن العشرين" ، رسالة ماجستير غير منشورة ، موسيقا عربية ،كلية التربية الموسيقية ،جامعة حلوان ١٩٩٥ م .



وقد أستخدم الباحث المنهج التحليلي، وتوصل إلى النتائج التالية: أهم خصائص الأغنية المصرية خلال تلك الفترة وأهم ما يميزها وتوظيف ذلك لتطور أداء وألحان الأغنية المصرية، وتتفق تلك الدراسة مع البحث الحالي في تناول الأغنية المصرية في النصف الثاني من القرن العشرين وتطورها، وأختلف في الاستفادة من مقدمات الأغنية المصرية في تحسين أداء دارسى آلة البيانو .

#### - الأغنية المصرية: الأغنية المطولة:

" كانت المقدمة الموسيقية تقدم في المسارح قبل رفع الستار وهي بذلك تشبه الأفتتاحية الغربية، وهي الأحداث الهامة في الروايات أو المسرحيات الغنائية، وقد ظهرت وأزدهر الغناء المسرحي في القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين"، وقد ساعد على تطور وأنتعاش الأغنية ألتقاء مؤلفي القصيدة الشعرية مثل أمير الشعراء أحمد شوقي ومؤلفي الأغنية العاطفية باللغة العامية أحمد رامى وبيرم التونسى وألتقاءهم بالموسيقيين والملحنين في ذلك الوقت" وفي بداية السبعينيات بدأت المقدمات الموسيقية تصل إلى سبعة أفكار مثل أغنية(قارئة الفنجان) لمحمد الموجى وأغنية (يا مسهرنى) لسيد مكاوى مع وجود أغاني تحتوى مقدماتها الموسيقية على أربعة أفكار مع استخدام آلات الكمان الكهربائى والأورج والأكورديون الكهربائى كما فى أغنية (فاتت جنبنا) لمحمد عبد الوهاب. وفى الثمانينيات والتسعينيات بدأت تنحصر عدد أفكار المقدمة الموسيقية، فنجدها تعتمد على فكرة أو اثنتين على الأكثر".<sup>١</sup>، " أزدهرت القصيدة الشعرية والزجلية بجانب الأغنية التي بدأت تتخذ اتجاه التعبير عن المشاعر، وأجتهد الملحنون أن يكون اللحن صورة متمشية مع الكلمات، وأزدهرت الأغنية العاطفية التي كانت باللغة الفصحى أحيانا أو باللغة العامية وأحيانا تكون الأغنية منتظمة اللحن متتبعة لقالب معين أو تخرج عن القوالب المعهودة . وأضاف الملحنون حرية في التعبير الغنائي، وقل اشترك البطانة أو المجموعة التي تكرر وتجيّب المطرب، وبدأ ملحنوا الأغنية مثل زكريا أحمد ومحمد عبد الوهاب ومحمد القصبجى يطورون الأغنية المطولة التي كانت محبوبة من الجماهير، وكانت تقدم فى حفلات عامة يحضرها جمهور كبير.

وكانت كلمات أحمد رامى وبيرم التونسى، الزجلان الموهوبان رائعة، تغنيها أم كلثوم عن الحب وعذابه، قلبك، نارك، بعدك، هواك، رضاك، من المشاعر المطلقة عن

١- مصطفى السيد عبد الله: "برنامج مقترح مستنبط من المقدمات الموسيقية لبعض الأغاني المصرية لتدريس آلة الكمان العربى"، رسالة دكتوراة غير منشورة، مرجع سبق ذكره ص ١١ .

٢ - مصطفى السيد عبد الله: المرجع السابق ص ١٣ .

العاطفة وشكوى المحب من الحبيب ومعاناته فى حبه ، وأستحالة القدرة على النسيان ، وهى كلمات تعبر عن مشاعر كل إنسان ، فكانت الأغنية تنطق بما يجول فى خاطر كل أمرئ ، عذاب الفراق ، الأيام الحلوة ، المعاناة والنسيان المستحال .

ومن عمالقة الأغنية المطولة رياض السنباطى ١٩٠٦م - ١٩٨١م أعطى رياض السنباطى الأغنية الطويلة طابعا تميز بالعودة إلى الطرب الذى أهملته الأغنية القصيرة فكان لكل مقطع فى الأغنية لحن جديد تتقدمه التقاسيم على آلة منفردة مثل القانون والعود ثم تتبعه الأوركسترا وكان إجتماع كلمات أحمد رامى وألحان رياض السنباطى وغناء أم كلثوم من روائع الموسيقى المصرية الحديثة ، سعد بها الجمهور داخل مصر وخارجها ، فى عام ١٩٦٤م لحن محمد عبد الوهاب لأم كلثوم أغنية "أنت عمري" التى كانت بمثابة إجتماع القميتين فى مجال الموسيقى والغناء وأتبعها ولحن لها ستة أغاني حتى عام ١٩٧٣م كما لحن لأم كلثوم الموسيقار محمد الموجى وكمال الطويل<sup>١</sup>.

### - نبذة عن ملحنى الأغانى المصرية المشهورة (عينة البحث).

○ رياض السنباطى (١٩٠٦ - ١٩٨١): ولد رياض محمد السنباطى ٣٠ نوفمبر ١٩٠٦م وتوفى فى ١٠ سبتمبر ١٩٨١م ولد فى مدينة فارسكور التابعة لمحافظة دمياط ، موسيقار وملحن مصرى ، أحد أبرز الموسيقيين العرب، والمتفرد بتلحين القصيدة العربية، بلغ عدد مؤلفاته الغنائية ٥٣٩ عملا ما بين أوبرا عربية وأوبريت وأسكتش وديالوج ومونولوج وغيرها.

لحن لأم كلثوم ٩٠ أغنية، تأثر أسلوبه فى بدايته بالمدرسة التقليدية وأيضاً بأسلوب زكريا أحمد وأخذ عن عبد الوهاب الطريقة الحديثة التى أدخلها على المقدمة الموسيقية حيث أستبدلها بمقدمة طويلة كما كان من أوائل الموسيقيين الذين أدخلوا آلة العود مع الأوركسترا. ويرى المؤرخون الموسيقيين أن ملامح التلحين لدى السنباطى قبل عام ١٩٤٨م أعتمدت على الإيقاعات العربية الوقورة والبحور الشعرية التقليدية الفسيحة والكلمة الفصحى التى تقضى فى الأجمال لحنا مركزا وسكك مقامية راسخة.

• الجوائز التى حصل عليها: جائزة اليونسكو العالمية.

-وسام الفنون من الرئيس جمال عبد الناصر ١٩٦٤م.

-جائزة المجلس الدولى للموسيقى فى باريس ١٩٦٤م.

-جائزة الريادة الفنية من جمعية كتاب ونقاد السينما ١٩٧٧م.

-جائزة الدولة التقديرية فى الفنون والموسيقى .

الأغنية المطولة - بتصرف - <http://ar.Wikipedia.org/Wiki/note-elakhbar.org.eg>-1

-وسام الأستحقاق من الطبقة الأولى من الرئيس محمد أنور السادات.

-الدكتوراة الفخرية لدوره الكبير في المحافظة على الموسيقى.<sup>١</sup>

○ **فريد الأطرش (١٩١٠م - ١٩٧٦م):** ولد في ١٩ أكتوبر عام ١٩١٠م ، وتوفي في ٢٦ ديسمبر عام ١٩٧٦م ، ولد في بلدة القريا بجبل الدروز ، موسيقى ومطرب سورى/مصرى الجنسية ، ترك بصمات واضحة في الموسيقى والغناء العربى ويعد من أعلام الفن العربى أشارك فريد الأطرش فى ٣١ فيلما سينمائيا كان بطلها جميعا وقد أنتجت هذه الأفلام فى الفترة الممتدة من السنة ١٩٤١م حتى عام ١٩٧٥م.<sup>٢</sup>

• **الشعراء الذين غنى من أشعارهم:**

أحمد بدرخان ، أحمد خميس ، أحمد رامى، أحمد شفيق كامل ،أحمد منصور، (بشارة الخورى)الأخطل الصغير، إسماعيل الحبروك، أمين صدقى ، أنور عبدالله ، أيمن الهيرى، بديع خيرى، بيرم التونسى، توفيق بركات، حسين السيد، حسين شفيق المصرى، خالد الفيصل، أبو سعود الإبيارى، شريف فتحى، صالح جودت، عبدالجليل وهبه، عبد العزيز سلام، فتحى قورة، كامل الشناوى، مأمون الشناوى، محمد حلمى حكيم، محمود فهمى إبراهيم ، مدحت عاصم، مرسى جميل عزيز، ميشال طعمه، يحيى اللبائدى، يوسف بدروس.

- **بعض التقنيات العزفية فى القرن العشرين لآلة البيانو:**

حدث تغيير فى القوالب الموسيقية وفى التقنيات العزفية لآلة البيانو بالمرحلة الانتقالية من القرن التاسع عشر إلى القرن العشرين وظهرت اتجاهات موسيقية مختلفة ومدارس منها: "

١- المدرسة التأثيرية Impressionism: ورائدها كلود ديبوسى C.Debussy

٢- المدرسة التعبيرية Expressionism: ورائدها شونبرج Schonberg

٣- الموضوعية (الذاتية) Subjective: ونادى بها سترافنسكى Stravinsky

٤- الكلاسيكية الجديدة New Classicism: وأهم مؤلفيها الروس أيجور

سترافنسكى A.Stravinsky

٥- الدوديكافونية Dodecaphony: وأرسى قواعدها شونبرج.

1- <http://ar.Wikipedia.org/Wiki/> (بتصرف) رياض السنباطى

2- <http://ar.Wikipedia.org/Wiki/note-elakhbar.org.eg-1> (بتصرف) فريد الأطرش

٦- القومية Nationalism: وكان من روادها في مصر " جمال عبدالرحيم" (١٩٢٤-١٩٨٨) <sup>١</sup> وتأثر أيضا بهذا الاتجاه رياض السنباطى التى ظهرت فى مؤلفاته التقنيات الحديثة للقرن العشرين ومنها على سبيل المثال: إستخدامه فى مقدمات أغانيه الأداء الحر AdLibitum وعدم التقيد بميزان محدد، تغيير موضع الضغوط Syncopation عن طريق إستخدامه للرباط الزمنى فى مؤلفاته؛ وتنوع الموازين فى نفس المؤلفه وإستخدامه للتقسيمات الإيقاعية الداخلية كما فى مقدمتى "أراك عصى الدمع" ، "أقبل الليل".

- " أهم التقنيات العزفية لآلة البيانو فى القرن العشرين ":

أولاً: عنصر الإيقاع Rhythm: ١- الأستغناء عن الموازين.

٢- إستخدام موازين مختلفة.

أ) تنوع الموازين داخل المقطوعة.

ب) إستعمال ميزانين متعاقبين.

ج) إستخدام ميزانين مختلفين.

د) إستعمال موازين عرجاء.

٣- إستعمال موازين شائعة.

٤- تغيير موضع الضغوط Syncopation

٥- تغيير السرعات مع تغيير الميزان Matrical Modulation: استعمال ميزان

حر

٦- تعدد الإيقاعات Poly Rhythm

٧- تنوع الموازين Poly Metric

٨- إستخدام الإيقاع المستمر Ostinato Rhythm

ثانياً: العنصر اللحنى Tonality: " -إستخدام سلمين أو أكثر من السلالم الموسيقية فى

آن واحد.

-إستخدام "الآتونالية" وهى غياب السلم التونالى والأستغناء عن كتابة علامات تحويل

فى الدليل بعد المفتاح.

-إستخدام تآلفات متتالية فى سلمين مختلفين على مركز تونالى واحد أو مادة لحنية من

سلمين مختلفين.

<sup>١</sup> -فاطمة محمد البهنساوى: "التقنيات العزفية لبعض مؤلفات القرن العشرين لآلة البيانو"، بحث منشور كلية التربية الموسيقية جامعة حلوان ، ١٩٩٩م ، ص٨:٦ (بتصرف).

-ظهور التنافر والتنوع فى العناصر التكنيكية.  
-إستخدام العبارات القصيرة المتشابهة والمتغيرة بالنسبة لليدين معا.  
-إستعمال التتابع اللحنى والكروماتيك بكثرة.  
-إستخدام السلم الخماسى أو السداسى ويغلب على الألحان المسافات الهارمونية المتوافقة والمتنافرة بكثرة لتعتيم الهارمونية.  
-تميز بالألحان البراقة السريعة كذلك الهارمونيات والقفزات الواسعة والمتنافرة.  
**ثالثا:عصر الهارمونى Harmony:**-إستخدام أسلوب التنافر والتوافق والمزج بينهما.

-إستخدام المسافات الهارمونية المتقاربة والمتباعدة والتداخل الصوتى للحصول على توازن لحنى هارمونى.  
-إستخدام النغمات المضافة والخامسات والرابعات المتوازية.  
-أزدواج المقام والقفلات المتنافرة والتألفات العنقودية فى سلالم مختلفة.  
**رابعا:أساليب التدوين الحديثة:**  
١- التدوين على ثلاثة مدرجات.  
٢- الكلوستر Cluster.  
٣- القالب المتحرك Mobile.<sup>١</sup>

<sup>١</sup> - فاطمة محمد البهنساوى:"التقنيات العزفية لبعض مؤلفات القرن العشرين لألة البيانو"،المرجع السابق ص ١٣، ١٧، ٢٤.

## ثانياً: الإطار التطبيقي: ويحتوي على:

التحليل الأدائي لمقدمات الأغاني المصرية المشهورة الخالية من ثلاث أرباع النغم ، مع وضع الإرشادات العزفية لتنمية المهارات التقنية والأدائية على آلة البيانو.

### \*إجراءات البحث:

- منهج البحث: المنهج الوصفي، تحليل محتوى بعض مقدمات الأغاني المشهورة.
- عينة البحث: مقدمات أغاني:
  - ١- أراك عصي الدمع.
  - ٢- أقبل الليل .
  - ٣- ما أنحرمش العمر منك .
- أدوات البحث: -إستمارة إستطلاع رأى الأساتذة المتخصصين فى عينة البحث (ملحق رقم ١)
- إستمارة إستطلاع رأى الأساتذة المتخصصين فى التقنيات العزفية المستخلصة من بعض مقدمات الأغاني المشهورة والإرشادات العزفية المقترحة لأدائها (ملحق رقم ٢).
- إستمارة إستطلاع رأى الأساتذة المتخصصين فى المصاحبة المبتكرة من قبل الباحثة (ملحق رقم ٣).<sup>١</sup>
- النوت الموسيقية.

وسوف تقوم الباحثة بتحليل الأغنية الأولى: أراك عصي الدمع.

" هي قصيدة من قصائد الشاعر العربي أبى فراس الحمدانى (من القرن العاشر الميلادى) وغنتها أم كلثوم فى القرن العشرين بألحان مختلفة على فترات متباعدة ، تاريخ التأليف حوالى ٩٦١م - ٣٥٠هـ ، عدد الأبيات ٥٤ "٢، ألحان رياض السنباطى ، بدأت المقدمة بعزف منفرد لآلة البيانو (أدليب) من مازورة ( ١ : ٩) قامت الباحثة بتقسيمها على ميزان ٤\٤ لسهولة تحديد أماكن الصعوبات العزفية.

قامت الباحثة بوضع مصاحبة لليد اليسرى فى الجزء المنفرد لآلة البيانو وهى مصاحبة بسيطة تشتمل على تألفات هارمونية عمودية وتآلفات هارمونية مفككة وأربيجات ، وبعد أن قامت الباحثة بوضع تلك المصاحبة للجزء المنفرد لآلة البيانو أبتكرت تدريبات لتذليل الصعوبات العزفية به.

<sup>1</sup>- تم الموافقة مع إضافة بعض التعديلات ملحق رقم(٣) ، أسماء الأساتذة المحكمين:أ.د/مجدى فوده، أ.د/منى إسحق،أ.د/

عناصر التحليل: المقام: كرد.

الميزان: ٤\٤

السرعة: أداء حر (أدليب).

(نوتة أغنية أراك عصي الدمع)

The musical score is written for piano and consists of six systems of two staves each (treble and bass clef). The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The time signature is 4/4. The score includes various dynamics such as *p*, *pp*, *f*, and *mf*. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. There are also some performance markings like accents and slurs. The piece is titled '(نوتة أغنية أراك عصي الدمع)'. The score ends with a double bar line and repeat dots.

المدونة الموسيقية رقم (١) لأغنية اراك عصي الدمع مصاغة لآلة البيانو

تابع المدونة الموسيقية رقم (١) لأغنية اراك عصي الدمع مصاغة لآلة البيانو

23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34

pp p pp

- الصعوبات العزفية:

\*الصعوبة الأولى: صعوبة أداء التقسيمات الداخلية لإيقاع م(٥):-

أداء تمرين إيقاعي بولي رتم بعد شرح الصعوبة في ميزان ٤\٤ عدة مرات حتى تمام أتقانه ثم أدائه في ميزان ٢\٤ وتكراره عدة مرات متتالية، ثم أداء تلك التقسيمات على نغمات السلم تصاعدي من نغمة Do الوسطى حتى Do<sup>1</sup> ثم الهبوط مرة أخرى بنفس الطريقة في زمن بطيء كالتالي :-

5 6 7 8

p

شكل رقم (١) يوضح صعوبة أداء التقسيمات الداخلية م(٥)





شكل رقم (٢) يوضح التمرين الإيقاعي المقترح لتذليل صعوبة التقسيمات الداخلية م(٥)



شكل رقم (٣) تمرين مقترح يوضح صعوبة تذليل التقسيمات الداخلية م(٥)

\***الصعوبة الثانية:** صعوبة أداء تبديل الأصابع على نغمة (لا □) بإيقاع تريولية :  
يتم تبديل الأصابع على النحو التالي ( ٣ ٢ ) على نغمة " لا □ " بالأصبع الثالث ثم الثاني لتسهيل أداء إيقاع التريولية على وحدة النوار.



شكل رقم (٤) يوضح صعوبة أداء تبديل الأصابع على نغمة " لا □ "

\***الصعوبة الثالثة:** أ- صعوبة أداء حلية الأتسكاتورا :

أداء حلية الأتسكاتورا بالأصبع الرابع على نغمة سي □ وقامت الباحثة بعمل تمرين بسيط لتذليل تلك الصعوبة كالتالي:



شكل رقم (٥) يوضح صعوبة أداء حلية الأتسكاتورا م(٤)



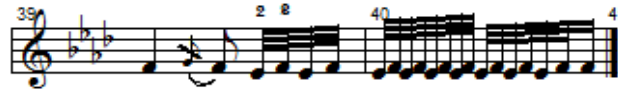
شكل رقم (٦) يوضح تمرين مقترح لتذليل صعوبة أداء حلية الأتسكاتورا م(٤)

ب - صعوبة أداء حلية الزغردة (Trill) :Tr.....

أداء إيقاع  $\text{Me Fa}$  بزمن بطيء على نغمتي  $\text{Me}$  بالأصبع الثاني والثالث على التوالي على وحدة الكروش ثم تسريع الزمن للوصول إلى الأداء الأمثل لحلية الزغردة كما يلي:



شكل رقم (٧) يوضح صعوبة أداء حلية الزغردة م(٢٣-٢٤)



شكل رقم (٨) يوضح التمرين المقترح لتذليل صعوبة حلية الزغردة

\*الأرشادات العزفية الموجودة بالمقطوعة:

☺ : " الكرونة أو Fermata علامة توضع فوق نغمة ما في المدونة الموسيقية لإرشاد المؤدى إلى التريث عندها دون التمسك بقيمتها الزمنية الفعلية ."<sup>١</sup>  
-الأداء الحر Ad Libitum :

شرح شامل للأدليب وطريقة أدائه الصحيحة عن طريق التعريف الخاص به وهو :  
" هو مصطلح لاتيني بمعنى الحرية في الأداء وفق إرادة المؤدى (عازفاً أو مغنياً) ،  
وقد يختصر هذا الاصطلاح إلى AD,Lib ، ويكتب في المدونات الموسيقية  
"Adlib".<sup>٢</sup>

وهذا التعريف في الموسيقى العربية ولكن في الموسيقى الغربية يسمى مقدمة موسيقية .

- ملاحظة أداء السنكوب كما في م(١٢)، (١٤)، (٢٤)، (٣٤) وتم شرحه.

<sup>١</sup>-عواطف عبد الكريم وآخرون : "معجم الموسيقى"، مركز الحاسب الآلى مجمع اللغة العربية، القاهرة ٢٠٠٠، ص ٥٣.  
<sup>٢</sup>-أحمد بيومي : "القاموس الموسيقي"، وزارة الثقافة، المركز الثقافى القومى ، دار الأوبرا المصرية ، القاهرة عام ١٩٩٢م ، ص ١٠٢.

- صياغة صوت تانى لليد اليسرى للتدريب العزفى والقراءة فى مفتاح فا وقد قامت الباحثة بتدوينه فى بداية المقطوعة .  
" أقبّل الليل "

وسوف تقوم الباحثة بتحليل الأغنية الثانية "أقبّل الليل".

"من تأليف أحمد رامى وألحان رياض السنباطى وغناء أم كلثوم إنتاج عام ١٩٦٩م".<sup>١</sup>  
بدأت المقدمة بعزف منفرد لألة البيانو (أدليب)، وقد قامت الباحثة بتقسيمها على ميزان ٤\٤ لسهولة تحديد أماكن الصعوبات العزفية.

عناصر التحليل: المقام: كرد.

الميزان: ٤\٤

السرعة: أداء حر (أدليب)

### (نوتة أقبّل الليل)

The musical score is presented in three systems, each with a treble and bass clef. The first system (measures 1-3) starts with a piano (mf) dynamic and includes a crescendo (cresc.) marking. The second system (measures 4-6) continues with a piano (mf) dynamic. The third system (measures 7-9) features a mezzo-piano (mp) dynamic and ends with a piano (P) dynamic. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above the notes. The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature.

<sup>1</sup> -ar.wikipedia.org

المدونة الموسيقية رقم (٢) لمقدمة أغنية أقبال الليل مصاغة لآلة البيانو

تابع المدونة الموسيقية رقم (٢) لمقدمة أغنية أقبل الليل مصاغة لآلة البيانو

25


\*الصعوبة الأولى : صعوبة أداء التقسيمات الداخلية للأشكال الإيقاعية (السدسية) : مضاعفة الإيقاع حتى يصبح كالتالي مع الترقيم المقترح للوصول للنغمات الأساسية بالمقطوعة:

شكل رقم (٩) يوضح صعوبة أداء التقسيم الداخلي لإيقاع لـ (السدسية) (٢٨)




شكل رقم (١٠) يوضح التمرين المقترح لتدليل صعوبة أداء التقسيم الداخلي

\*الصعوبة الثانية: صعوبة أداء التقسيم الداخلي للشكل الإيقاعي

أداء الشكل الإيقاعي  بكتنا اليدين إبتداء من نغمة  $Do^1$  في وحدة النوار حتى نغمة  $Do$  الوسطى في زمن بطيء ثم مضاعفة الزمن للوصول إلى الزمن الصحيح.



شكل رقم (١١) صعوبة أداء التقسيم الداخلي للشكل الإيقاعي م (٢٤)

\*الصعوبة الثالثة: صعوبة أداء حلية الأتسكاتورا:

قد قامت الباحثة بوضع تمرين لأداء حلية الأتسكاتورا في مقدمة أغنية "أراك عصى الدمع".

\*الأرشادات العزفية الموجودة بالمقطوعة:

☺ : قد قامت الباحثة بتعريفها وشرحها في الأرشادات العزفية بالمقطوعة السابقة .

الأداء الحر Ad Libitum : قد قامت الباحثة في المقطوعة السابقة بتعريفها وشرح طريقة أدائه .

" أغنية ما أنحرمش العمر منك "

وسوف تقوم الباحثة بتحليل الأغنية الثالثة "ما أنحرمش العمر منك".

" كلمات المؤلف مرسى جميل عزيز ، ألحان فريد الأطرش ، غناء فريد

الأطرش عام ١٩٦٥م<sup>١</sup>

<sup>1</sup> الأطرش (بتصرف) فريد-1 <http://ar.Wikipedia.org/Wiki/note-elakhbar.org.eg>

عناصر التحليل: المقام: حجاز الدوكاه.

الميزان: ٤\٤

السرعة: Moderato

(نوتة أغنية ما أنحرمش العمر منك )

Moderato

المدونة الموسيقية رقم (٦) لأغنية منحرمش منك العمر مصاغة لآلة البيانو

**اللمس الطائر non Legato:**

Non(non)Italian: "not". A word used in musical terms such as allegro ma non troppo (fast but not too fast) .<sup>1</sup>

Non: كلمة تستخدم في المصطلحات الموسيقية مثل " سريع ولكن ليس سريعا جدا .

Legato:(le ga□ □ tò) Italian. A direction to perform smoothly-without any break between notes .sometimes indicated by a Slur. The opposite of legato is STACCATO, calling for sharply detached notes .<sup>2</sup>

Legato : مصطلح إيطالي يعنى أداء أنسيابي بدون وقفات بين النغمات . أحيانا يعبر عنها ب السليير ، وعكس الليجاتو الأستاكاتو ، تسمى نغمات منفصلة تماما .

يتطلب أداء المقدمة الألتزام بترقيم الأصابع المقترح من قبل الباحثة لتنمية مهارة اللمس الطائر لدى الطلاب الدارسين ، التدرج في السرعة من بطئ إلى الأسرع فالأسرع لضبط أداء مهارة اللمس الطائر .

(ب)الدواس السينكوبي **Syncopated pedal**: وفيه تعزف النغمة اللحنية الجديدة أو التآلف الجديد أولا ثم ترفع القدم من الدواس بسرعة ثم تخفض مباشرة بعد العزف ، لذلك يسمى

<sup>1</sup>- أحمد بيومي : القاموس الموسيقي ، وزارة الثقافة ، المركز الثقافي القومي ، دار الأوبرا المصرية ، ط١ ، ١٩٩٢م ، ص٢٧٧ .

<sup>2</sup>- أحمد بيومي : القاموس الموسيقي ، المرجع الموسيقي ، ص ٢٢٦ .  
٦١٠

أيضا بالدواس المتأخر، والغرض منه عمل الربط legato ، ونقل الضغط من الوحدة القوية إلى الوحدة الضعيفة بإستعمال الرباط.

شرح شامل لطريقة أداء الدواس السينكوبي لتدريب الطلاب على الطريقة المثلى لإستخدامه.

□ نتائج البحث وتفسيرها:

- التساؤل الأول:

١- ما التقنيات العزفية والإرشادات المقترحة التي تشتمل عليها المقدمات عينة البحث لتذليل صعوبات أداء تلك التقنيات ؟

\*المقدمة الأولى أغنية " أراك عصي الدمع ":

-أداء التقسيمات الداخلية لإيقاع ♩.

-أداء تبديل الأصابع على نغمة (لا □) بإيقاع تريوليه.

-حلية الأتشكاتورة.

-حلية الزغرودة.

-الكرونة ☺.


-الأداء الحر (الأدليب).


-إستخدام إشارات الأختصار الإيقاعية.

-إستخدام تأخير النبر.

-صياغة صوت ثانى لليد اليسرى للتدريب العزفى والقراءة فى مفتاح (فا).

\*المقدمة الثانية أغنية " أقبل الليل ":

-التقسيمات الداخلية للأشكال الإيقاعية (السدسية) 

-التقسيم الداخلى للشكل الإيقاعى 

-حلية الأتشكاتورة.

-الكرونة ☺.

-الأداء الحر (الأدليب).

\*المقدمة الثالثة أغنية " ما أنحرمش العمر منك ":

-اللمس الطائر non Legato.

- الدواس السينكوبي Syncopated pedal.

- التساؤل الثانى:

- كيف يتم تحسين أداء الطالب على آلة البيانو من خلال أداء ألحان مألوفة له ؟



بأداء التمارين المقترحة من قبل الباحثة والأرشادات العزفية :  
-تمرين شكل رقم(٢)،(٣)،(٤)، (٦)، (٨)، (١٠)، (١١).

### التساؤل الثالث:

- ما الاستفادة من المقدمات الموسيقية من بعض مقدمات الأغاني المصرية المشهورة  
في تحسين أداء دارسى آلة البيانو ؟  
-أنقان أداء التقنيات العزفية المختلفة فى المقدمات المختارة لتسهيل أدائها فى المناهج  
التقليدية .

### توصيات البحث:

توصى الباحثة بما يلى:  
-إجراء المزيد من البحوث والدراسات للأعمال المصرية، والمؤلفين العرب لقربها  
من الثقافة المصرية.  
-البعد عن الرتابة فى البرامج المقدمة لدارسى آلة البيانو وأدخال الأعمال القريبة من  
الثقافة المصرية لتنمية الذوق العربى.  
-بأدراج تلك المقطوعات فى مناهج آلة البيانو لتحسين أداء الطلاب.  
-أداء التمارين المقترحة من قبل الباحثة لرفع كفاءة الأداء المهارى والعزفى لدى  
الطلاب لخدمة المقررات التطبيقية التقليدية.

## المراجع:

- ١- أمال أحمد مختار صادق، فؤاد أبو حطب: "علم النفس التربوي"، الطبعة الثالثة، القاهرة مكتبة الأنجلو المصرية، عام ١٩٩٠م.
- ٢- أحمد بيومي: "القاموس الموسيقي"، وزارة الثقافة، المركز الثقافي القومي، دار الأوبرا المصرية، الطبعة الأولى ١٩٨٧م.
- ٣- عواطف عبد الكريم: "معجم الموسيقى"، مركز الحاسب الآلي، مجمع اللغة العربية، القاهرة ٢٠٠٠م.
- ٤- فؤاد أبو حطب، أمال صادق: "مناهج البحث وطرق التحليل الإحصائي"، العلوم النفسية والتربوية والاجتماعية، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة ١٩٩١م.
- ٥- محمد شفيق: البحث العلمي - الخطوات المنهجية لإعداد البحوث الاجتماعية، الإسكندرية، المكتب الجامعي الحديث ١٩٩٨م.  
قائمة الرسائل والبحوث والمجلات العلمية:
- ٦- أحمد سيد محمود محمد: "كيفية استخدام التقنيات العزفية في أداء بعض المؤلفات العربية على آلة البيانو"، رسالة دكتوراة غير منشورة، كلية التربية الموسيقية، قسم الأداء، جامعة حلوان، ٢٠١٧م.
- ٧- إيهاب أحمد توفيق محمد: "الأغنية المصرية في النصف الثاني من القرن العشرين"، رسالة ماجستير غير منشورة، موسيقا عربية، كلية التربية الموسيقية جامعة حلوان ١٩٩٥م.
- ٨- حازم محمد عبد العظيم: "أسلوب رياض السنباطي في التلحين، دراسة تحليلية لبعض أعماله"، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية التربية الموسيقية جامعة حلوان، القاهرة عام ١٩٩٣م.
- ٩- داليا عماد الدين المصري: "دور المقدمات الموسيقية للأغاني المصرية في تنمية المهارات للدارس المبتدئ لآلة العود"، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية التربية النوعية طنطا ٢٠٠٤م.
- ١٠- فاطمة محمد البهنساوي: "التقنيات العزفية لبعض مؤلفات القرن العشرين لآلة البيانو"، بحث منشور، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان ١٩٩٩م.
- ١١- محمد عبد الحميد راشد، باسم زاهر: "تدريبات مستوحاه من بعض مقاطع آلة البيانو في الأغاني العربية في تعليم الموسيقى للطالب المتخصص" بحث منشور، مجلد ٣٤ جزء ٣ يناير ٢٠١٦م.

- ١٢- مصطفى السيد عبدالله: "برنامج مقترح مستنبط من المقدمات الموسيقية لبعض الأغاني المصرية لتدريس آلة الكمان العربي"، رسالة دكتوراة، معهد موسيقا عربية ٢٠٠٧م.
- ١٣- ناهد أحمد حافظ: "الأغنية المصرية وتطورها خلال القرنين التاسع عشر والعشرين، رسالة دكتوراة غير منشورة، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، القاهرة عام ١٩٧٧م.
- ١٤- نهير محمد عبد القادر: "برنامج مقترح لتعليم بعض مهارات البيانو الأساسية للأطفال المرحلة الأولى من التعليم الأساسى"، بحث منشور، المؤتمر العلمى السابع، إتجاهات الفكر الموسيقى فى القرن العشرين، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان القاهرة عام ٢٠٠٣م.
- المراجع الأجنبية:

15-Collins, William: Collins gem Dictionary, type press, London, 1980.

16-Regina F.Bendix & GalitHasan – Rakem.”A companion to folklor, “Wiley Blackwell Pub, uk, 2012, P.465.

17- Stanly Corngold: “The Fast of The self: German writer and French Theory. “Duke Univrsty Press, London,1994.

18- ar.Wikipedia. org. قصيدة أراك عصى الدمع

19- - ar.Wikipedia. org. قصيدة أقبل الليل

20- <http://ar.Wikipedia.org/wiki/note-elakhbar>. Org.eg. الأغنية المطولة.

21- <http://ar.Wikipedia.org/wiki/> رياض السنباطى .

22-- <http://ar.Wikipedia.org/wiki/note-elakhbar>. Org.eg. فريد الأطرش.

## ملخص البحث

### إبتكار مصاحبات لبعض مقدمات الأغاني المصرية والأستفادة منها فى تحسين الأداء لدى دارسى آلة البيانو

د/إيمان حسن محمد الزاوى<sup>1</sup>

آلة البيانو من الآلات العريقة التى يتطلب العزف عليها بمهارة إلى أداء تمارين تقنية للوصول إلى الأداء الجيد والمطلوب، والطلاب تشعر بالملل من أداء تلك التمارين لأنها لا تحتوى على لحن شيق يجذبهم إليها لأدائها لفترات زمنية طويلة وأيضاً تمارين غريبة بعيدة عن ثقافتهم المصرية، لذا يبعث الطلاب على مداومة التدريب وهذا يؤدى إلى انخفاض المستوى المهارى لديهم، والموسيقا المصرية ثرية بألحان مبدعه وجميلة. فى مظهرها الخارجى سهلة وبسيطة ولكنها بتحوى بداخلها على تكنيكات عالية تخدم الطالب فى رفع مستوى أدائه على آلة البيانو عند أدائها بشكل جيد وتتمى مهاراته لكى يستطيع تأدية المناهج الدراسية التقليدية بسهولة ويسر وخصوصاً المقدمات الموسيقية للأغاني العربية الخالية من ثلاث أرباع النغم فهى ألحان شيقة ومحبيه إلى أذن الطالب لأنها قريبة من ثقافته ومألوفه ومسموعه.

لذا قامت الباحثة بإعداد ثلاث مقدمات لأغاني مصرية خالية من ثلاث أرباع النغم لتنمية مهارات الطالب على آلة البيانو عند أدائها للمؤلف رياض السنباطى (١٩٠٦م-١٩٨١م)، فريد الأطرش (١٩١٠م-١٩٧٦م).

وقد هدف البحث إلى تنمية التقنيات العزفية لدى الطلاب من خلال الألحان المختارة، وتحسين أداء الطالب من خلال ألحان مألوفه، وأيضاً أثراء المناهج الدراسية بألحان عربية، وقد استخدمت الباحثة المنهج الوصفى (تحليل محتوى)، هذا وقد أشتمل البحث على الجانبين النظرى والتطبيقى الذى أشتمل على تدوين الأعمال المختارة وتمارين وأرشادات عزفية لتذليل الصعوبات الموجودة لتنمية الأداء على آلة البيانو. وقد جاءت النتائج مجيبة على تساؤلات البحث، ثم أختتم البحث بالتوصيات والمقترحات والمراجع العربية والأجنبية وملخص البحث.

<sup>1</sup> مدرس بيانو كلية التربية النوعية جامعة أسوان .

**Creating accompaniments to some Egyptian song  
introductions  
And benefit from it in improving the performance of  
pianists  
Dr. Eman Hassan Mohamed Al-Zawy**

The piano machine is one of the oldest instruments that requires playing it skillfully to perform technical exercises to reach the good and required performance, and students feel bored of performing these exercises because they do not contain an interesting melody that attracts them to form their performance for long periods of time and also Western exercises far from their Egyptian culture, so students will be deleted To continue training and this leads to a decline in their skill level, and Egyptian music is rich with creative and beautiful melodies. Its external appearance is easy and simple, but inside it contains high techniques that serve the student to raise the level of his performance on the piano when performing well and develop his skills so that he can perform traditional curricula easily and especially the musical introductions of Arab songs free from three quarters of the melody are interesting tunes and his beloved to an ear of the student because it is close to his culture, familiar and audible.

Therefore, the researcher prepared three introductions to Egyptian songs devoid of three quarters of melody to develop the skills of a student on the piano when performing the work by Riyad Al-Sunbati (1906-1981), Farid Al-Atrash (1910-1976).

The research aimed to develop students playing musical techniques through the chosen tunes, and to improve student performance through familiar tunes, as well as enriching the curriculum with Arabic tunes. The researcher used the descriptive approach (content analysis). This research included the theoretical and applied sides that included Record the selected works, exercises, and guideposts to overcome the difficulties that exist in developing performance on the piano.

The results came to answer the research questions, then concluded the research with Arab and foreign recommendations, proposals, references, and a summary of the research.